

★★★★★  
注音版

中国科学院张广学院士推荐阅读

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，  
一部不朽的世界科学经典！



法布  
尔

# 昆虫记

8

〔韩〕曹京淑 / 著    〔韩〕金世镇 / 绘    李明淑 / 译

夏日音乐家 蝉



★ 美绘本 ★  
★ 真人朗读 ★  
★ ★ ★  
中文版已售 500 万册

北京科学技术出版社

☆☆☆  
注音版

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，  
一部不朽的世界科学经典！



法布  
尔

# 昆虫记

8

[韩] 曹京淑 / 著 [韩] 金世镇 / 绘 李明淑 / 译

夏日音乐家 蝉



北京科学技术出版社





『가수가 된 건축가 뱀뱀이』 by Kyung-Sook Cho (author) & Se-jin Kim (illustrator)  
Copyright©2009 Bluebird Child Publishing Co.

Translation rights arranged by Bluebird Child Publishing Co. through Shinwon Agency Co. in Korea  
Simplified Chinese edition copyright © 2015 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2005-3605

### 图书在版编目 (CIP) 数据

夏日音乐家蝉 / (韩) 曹京淑著; (韩) 金世镇绘;  
李明淑译. —北京: 北京科学技术出版社, 2015.7  
(注音版法布尔昆虫记)  
ISBN 978-7-5304-7608-6

I. 夏… II. ①曹… ②金… ③李… III. 汉语拼音—儿童读物 IV .H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 009864 号

### 夏日音乐家蝉 (注音版法布尔昆虫记)

作 者: [韩] 曹京淑  
绘 者: [韩] 金世镇  
译 者: 李明淑  
策划编辑: 王 箏  
责任编辑: 张 芳  
责任印制: 吕 越  
出 版 人: 曾庆宇  
出版发行: 北京科学技术出版社  
社 址: 北京西直门南大街 16 号  
邮政编码: 100035  
电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)  
0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)  
电子信箱: bjkj@bjkjpress.com  
网 址: www.bkydw.cn  
经 销: 新华书店  
印 刷: 保定华升印刷有限公司  
开 本: 889mm × 1194mm 1/16  
印 张: 7  
版 次: 2015 年 7 月第 1 版  
印 次: 2015 年 7 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-5304-7608-6/H · 066  
定价: 29.80 元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。  
京科版图书, 印装差错, 负责退换。





## 序

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声持续了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！

作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想象力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

北京科学技术出版社出版的这套改编的“法布尔昆虫记”，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼的故事情节描绘法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套书，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫的形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐。另外，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对神秘大自然的好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科学技术出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

中国科学院院士 张广学

2005.8.26.





xué huì    děng dài    de zhì huì  
学会“等待”的智慧

yǔ jì jié shù hòu    yán rè de xià tiān dào lái le    sēn lín lǐ de cān tiān dà  
雨季结束后，炎热的夏天到来了，森林里的参天大  
shù shàng cǐ qǐ bǐ fú de chán míng shēng    xiǎng chè le zhěng gè tiān kōng    zhè  
树上此起彼伏的蝉鸣声，响彻了整个天空，这  
shì chán jiā zú zài xuàn yào tā men měi miào de gē hóu  
是蝉家族在炫耀它们美妙的歌喉。

chán míng shēng yǒu shí tīng lái shí fēn qīng liàng    yǒu shí què chǎo de lìng rén  
蝉鸣声有时听来十分清亮，有时却吵得令人  
fán zào    dàn shì    chán sì hū gēn běn wú xiá kǎo lǜ rén lèi de xiǎng fǎ    yīn wèi  
烦躁。但是，蝉似乎根本无暇考虑人类的想法，因为  
tā men yǐ jīng zài dì xià zú zú děng le sì wǔ nián    shèn zhì cháng dá shí jǐ nián  
它们已经在地下足足等了四五年，甚至长达十几年  
de shí jiān    xiàn zài zǒng suàn jiàn dào lán tiān bái yún    tā men zhǐ xiǎng zhe jìn qíng  
的时间，现在总算见到蓝天白云，它们只想着尽情  
de fàng shēng gāo gē    gèng hé kuàng    tā men zhǐ yǒu liǎng sān zhōu de gē chàng  
地放声高歌。更何况，它们只有两三周的歌唱  
shēng yá  
生涯。

zhī liǎo zhī liǎo    wǒ de gē shēng duō me qīng liàng  
“知了知了……我的歌声多么清亮！”

zhī liǎo zhī liǎo    shén me    hěn chǎo a    wǒ cái bù guǎn nǐ ne  
“知了知了……什么？很吵啊？我才不管你呢！”

bù guǎn dà jiā zěnyàng yì lùn    chán hái shì jì xù gē chàng tā de xià  
不管大家怎样议论，蝉还是继续歌唱它的夏  
tiān    yīn wèi tā men shì    xià rì yīn yuè jiā    dàn shì    nǐ zhī dào ma  
天，因为它们是“夏日音乐家”。但是，你知道吗？

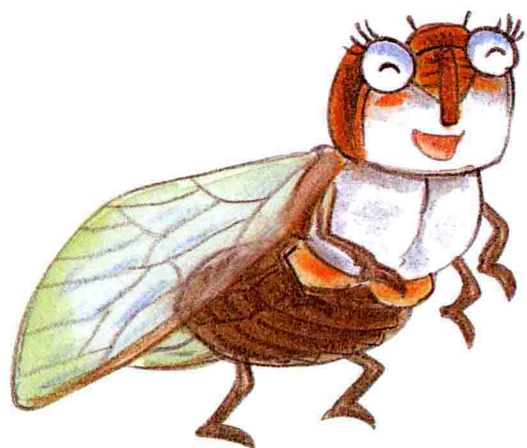
zài chéng wéi xià rì yīn yuè jiā zhī qián    chán shì fēi cháng chū sè de jiàn zhù shī ne  
在成为夏日音乐家之前，蝉是非常出色的建筑师呢！

zěnyàng    nǐ bù xiāng xìn ma    nà me    xiàn zài wǒ men jiù qù cān guān  
怎么，你不相信吗？那么，现在我们就去参观

chán qiǎo duó tiān gōng de jiàn zhù ba  
蝉巧夺天工的建筑吧！







# 儿童古典音乐绘本

古典音乐 + 阅读，让孩子从小就会听古典音乐！

## 第一辑



## 第二辑



每本书中都配有  
大师经典版原声音乐光盘

古典音乐陪伴儿童成长



# 我的第一套 艺术启发绘本

从小接受良好的艺术启蒙，受益终生！



艺术大师的代表作被巧妙地嵌入故事的插画之中，让孩子们在了解大师的生平的同时，从画风上感受艺术的魅力，接受艺术的熏陶。

中央美术学院建院元老、资深教授  
中央美术学院徐悲鸿画院导师 **戴泽**  
画家

这套风格独特的绘本介绍了几位艺术巨匠的绘画人生，翻开它，我们仿佛就站在大师们身边，亲眼看到了他们是怎样创作那些不朽之作的。

北京市东城区少年宫美术部部长 **许巍巍**  
中国美术家协会少儿美术艺委

意大利安徒生奖得主的  
**经典之作**  
全球17种版本  
持续热销15年





# 目 录

xià rì yīn yuè jiā  
夏日音乐家

chán  
—— 蝉 1

wǒ yǒu 400 gè xiōng dì jiě mèi  
我有400个兄弟姐妹 4

dì xià jiàn zhù shī  
地下建筑师 26

mǎ yǐ de huǎng yán  
蚂蚁的谎言 54

duǎn zàn de gē chàng shēng yá  
短暂的歌唱生涯 84





xià rì yīn yuè jiā      chán  
夏日音乐家——蝉



fǎ bù ěr xiānsheng wèi yú sài lǐ ní ángcūn de tíngyuàn lǐ  
法布尔先生位于塞里尼昂村的庭院里，

yǒuliǎng kē hěn dà de fǎ guó wú tóngshù  
有两棵很大的法国梧桐树。

měinián xià tiān chán jiā zú dòu huì zài nà lǐ jǔ bàn yīn yuè huì  
每年夏天，蝉家族都会在那里举办音乐会，

yī chǎng jiē zhe yī chǎng zhěng gè xià tiān dōu bù huì tíng zhǐ  
一场接着一场，整个夏天都不会停止。

suī rán tā men chǎo de fǎ bù ěr xiānsheng wú fǎ zhuān xīn gōng zuò  
虽然它们吵得法布尔先生无法专心工作，

dàn shì fǎ bù ěr xiānsheng hái shì hěn xǐ huān zhè qún jì rèn zhēn yòu yǒu nài lì de chán  
但是法布尔先生还是很喜欢这群既认真又有耐力的蝉，

yīn cǐ tā jué dìng yán jiū shēn biān de zhè qún chán  
因此他决定研究身边的这群蝉。

fǎ bù ěr xiānsheng zhǔ yào de guānchá duì xiàng shì nán ōu xióng chán  
法布尔先生主要的观察对象是“南欧熊蝉”，

cóng chán de xiǎn wéi rén zhī de dì xià shēng huó kāi shǐ  
从蝉的鲜为人知的地下生活开始，

dào chán de jiàn zhù jì shù hé yǔ huà wéi chéng chóng de zhěng gè guò chéng  
到蝉的建筑技术和羽化为成虫的整个过程。

wèi le liǎo jiě chán de wèi dào tā hái qīn zì pǐn cháng chán  
为了了解蝉的味道，他还亲自品尝蝉，

ér qiě jìn xíng le hěn duō zhǒng mó shù bān de shí yàn  
而且进行了很多种魔术般的实验。

tā bù dàn néng ràng sǐ qù de chán chóng xīn míng jiào  
他不但能让死去的蝉重新鸣叫，

hái néng lì yòng yī gēn xiǎo zhēn shǐ zhèng zài chàng gē de chán ān jìng xià lái  
还能利用一根小针，使正在唱歌的蝉安静下来。

yǒu yī cì fǎ bù ěr xiānsheng xiàng cūn wēi huì jiè le yī mén lǐ pào lái cè shì chán de tīng lì  
有一次，法布尔先生向村委会借了一门礼炮来测试蝉的听力，

méi xiǎng dào chán jū rán duì zhèn ěr yù sēng de dà pào shēng yī diǎn fǎn yīng dōu méi yǒu  
没想到蝉居然对震耳欲聋的大炮声一点反应都没有，

suǒ yǐ fǎ bù ěr xiānsheng dé chū chán méi yǒu tīng lì de jié lùn  
所以法布尔先生得出蝉没有听力的结论。

shì shí shàng suī rán chán tīng bù dào rén lèi píng cháng suǒ néng tīng dào de shēng yīn  
事实上虽然蝉听不到人类平常所能听到的声音，

kě shì què tīng de jiàn tóng bàn de shēng yīn  
可是却听得见同伴的声音。

měi miào ér liáo liàng de gē hóu duì gōng chán lái shuō fēi cháng zhòng yào  
美妙而嘹亮的歌喉，对公蝉来说非常重要，

yīn wèi mǔ chán zuì xǐ huān míng shēng xiǎng liàng de gōng chán  
因为母蝉最喜欢鸣声响亮的公蝉。



fǎ bù ěr xiānsheng hái liú xīn guānchá le chán yǔ mǎ yǐ de guān xi  
法布尔先生还留心观察了蝉与蚂蚁的关系。

suī rán tóng huà lǐ jīng cháng jiǎng shù  
虽然童话里经常讲述

chán xiàng mǎ yǐ qǐ qiú shí wù de gù shì  
蝉向蚂蚁乞求食物的故事，

bǎ chán xíng róng chéng zhǐ gù chàng gē bù nǚ lì gōng zuò de lǎn duō chóng  
把蝉形容成只顾唱歌、不努力工作的懒惰虫，

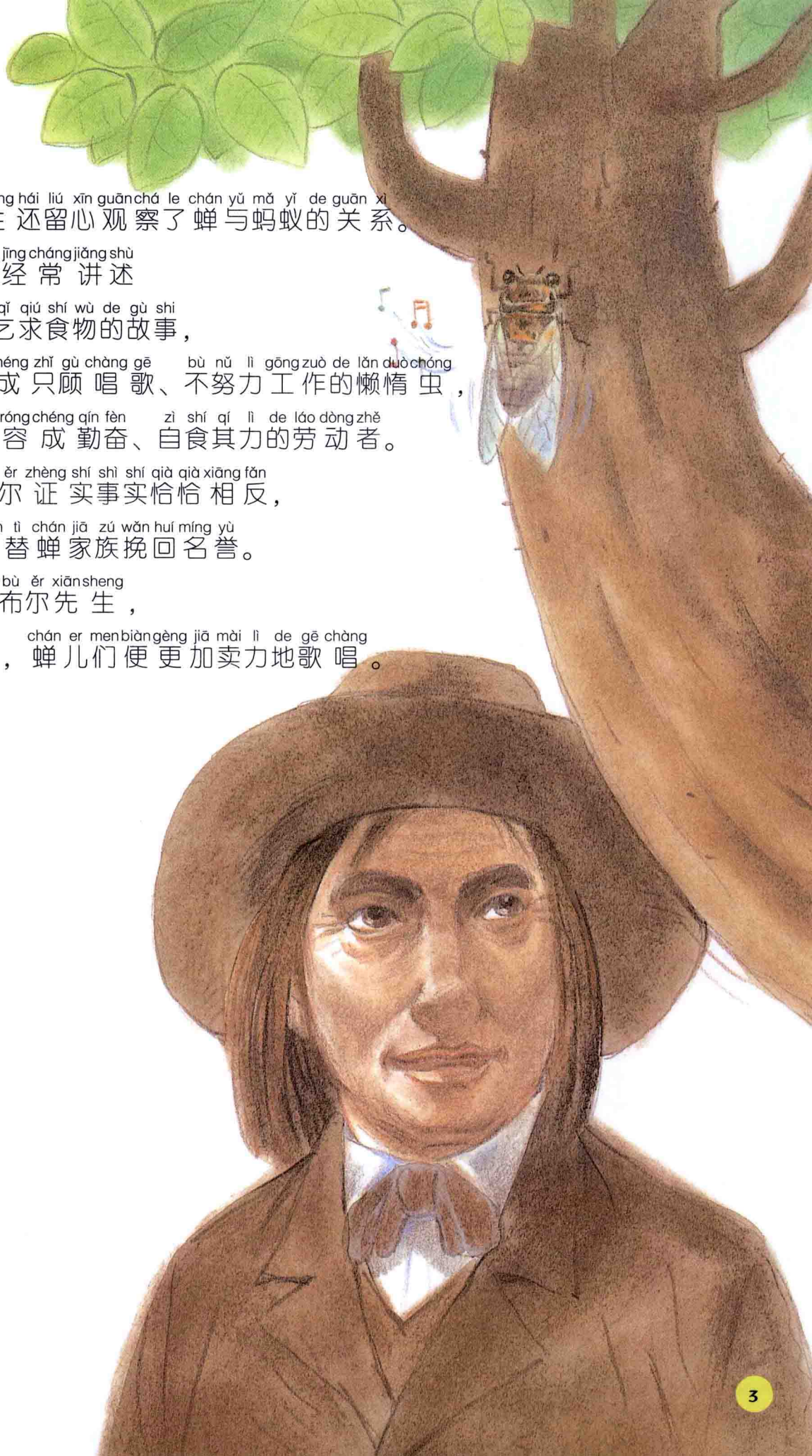
ér bǎ mǎ yǐ xíng róng chéng qín fèn zì shí qí lì de láo dòng zhě  
而把蚂蚁形容成勤奋、自食其力的劳动者。

dàn shì fǎ bù ěr zhèng shí shì shí qià qià xiāng fǎn  
但是，法布尔证实事实恰恰相反，

wèi cǐ tā dǎ suàn tì chán jiā zú wǎn huí míng yù  
为此他打算替蝉家族挽回名誉。

wèi le gǎn xiè fǎ bù ěr xiānsheng  
为了感谢法布尔先生，

měi nián de xià tiān chán er men biàn gèng jiā mài lì de gē chàng  
每年的夏天，蝉儿们便更加卖力地歌唱。







wǒ yǒu      gè xiōng dì jiě mèi  
我有400个兄弟姐妹

ń      zài nǎ er chǎnlǚǎn bǐ jiào hǎo ne  
“嗯，在哪儿产卵比较好呢？”

yuè de yī tiān  
7月的一天，

chán mā ma zhèng zài rèn zhēn de tiāo xuǎn shù zhī  
蝉妈妈正在认真地挑选树枝，

yīn wèi tā mǎ shàng jiù yào chǎnlǚǎn le  
因为她马上就要产卵了。

tā zuì xǐ huan de shì  
她最喜欢的是

bǐ dào cǎo cū yī xiē      dàn bǐ qiān bǐ xì yī xiē de gān shù zhī  
比稻草粗一些，但比铅笔细一些的干树枝，

dàn shì jué duì bù shì yǐ jīng diào luò zài dì shàng de shù zhī  
但是绝对不是已经掉落在地上的树枝。



à nà gēn bù cuò  
“啊！那根不错！”

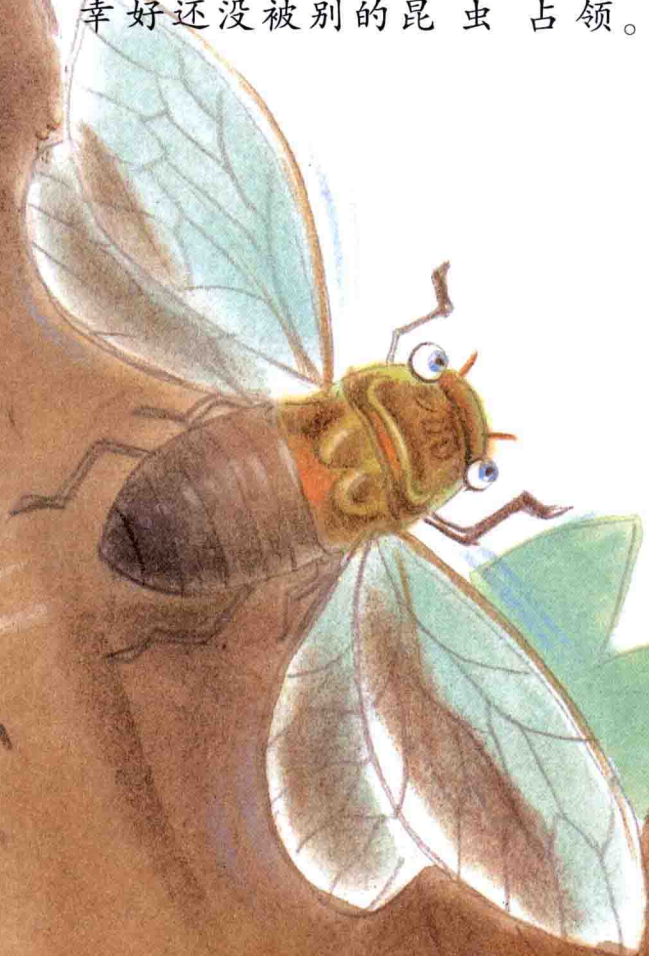
chán mā ma gǎn jǐn xiàng nà gēn bǐ jiào lǐ xiǎng de shù zhī fēi le guò qù  
蝉妈妈赶紧向那根比较理想的树枝飞了过去。

méi xiǎng dào nà lǐ yǐ jīng bèi lìng yī zhī mǔ chán jié zú xiān dēng le  
没想到，那里已经被另一只母蝉捷足先登了，

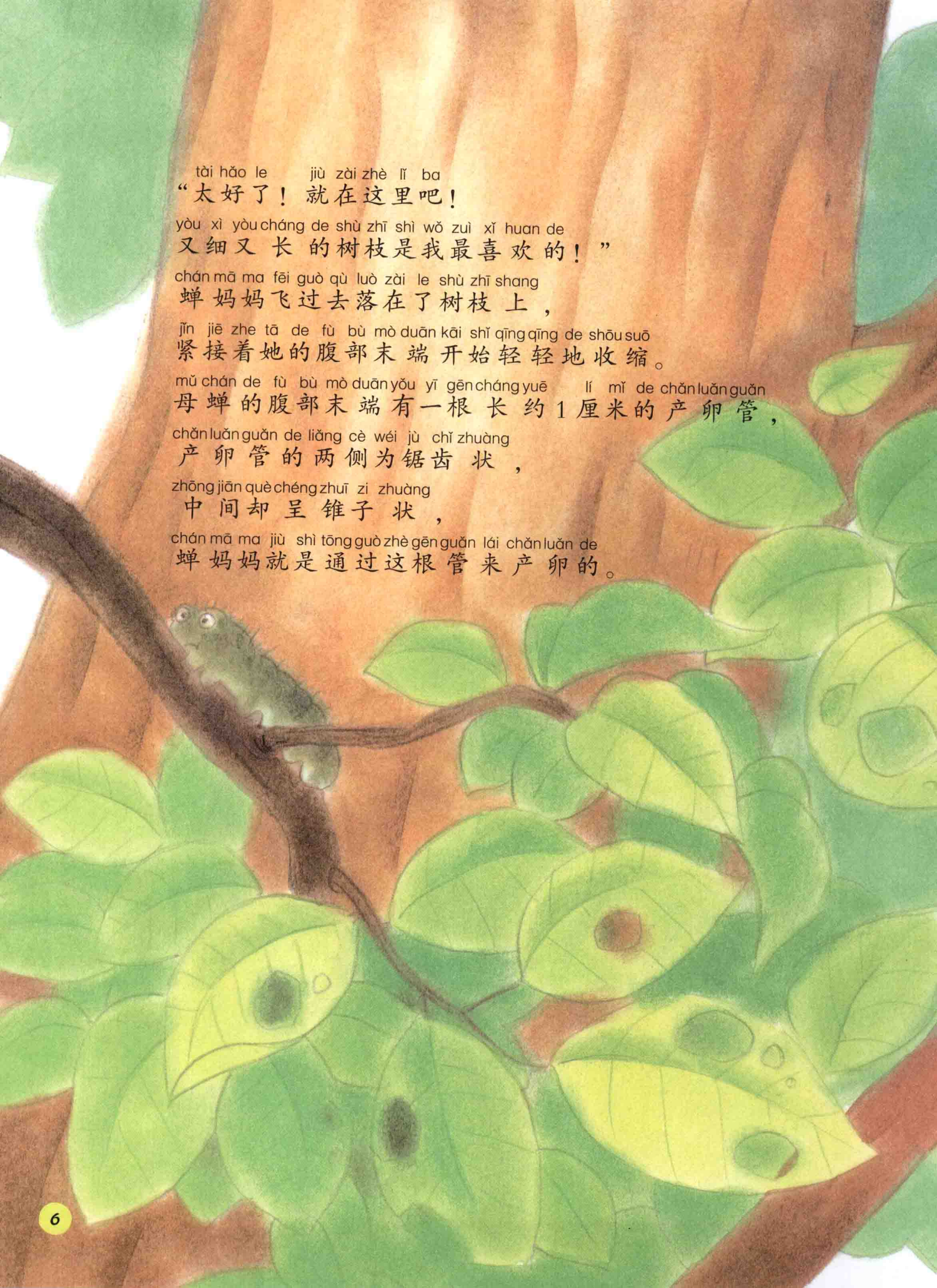
chán mā ma zhǐ hǎo zuò bà jìng zhí lí kāi le nà lǐ  
蝉妈妈只好作罢，径直离开了那里。

zhè huí tā fā xiàn le yī gēn gèng bàng de shù zhī  
这回她发现了一根更棒的树枝，

xìng hǎo hái méi bèi bié de kūn chóng zhàn lǐng  
幸好还没被别的昆虫占领。







tài hǎo le      jiù zài zhè lǐ ba  
“太好了！就在这里吧！”

yòu xì yòu cháng de shù zhī shì wǒ zuì xǐ huan de  
又细又长的树枝是我最喜欢的！”

chán mā ma fēi guò qù luò zài le shù zhī shàng  
蝉妈妈飞过去落在了树枝上，

jǐn jiē zhe tā de fù bù mò duān kāi shǐ qīng qīng de shōu suō  
紧接着她的腹部末端开始轻轻地收缩。

mǔ chán de fù bù mò duān yǒu yī gēn cháng yuē 1 lí mǐ de chǎn luǎn guǎn  
母蝉的腹部末端有一根长约1厘米的产卵管，

chǎn luǎn guǎn de liǎng cè wéi jù zǐ zhuàng  
产卵管的两侧为锯齿状，

zhōng jiān què chéng zhuī zǐ zhuàng  
中间却呈锥子状，

chán mā ma jiù shì tōng guò zhè gēn guǎn lái chǎn luǎn de  
蝉妈妈就是通过这根管来产卵的。



jù chǐ zhuàng de chǎnluǎnguǎn fēi cháng fēng lì  
锯齿状的产卵管非常锋利，

ér qiě kě yǐ shàng xià jiāo tì de qiē gē  
而且可以上下交替地切割，

suǒ yǐ zài yìng de shù pí yě néng qīng yì de bèi qiē kāi  
所以再硬的树皮也能轻易地被切开。

chán mā ma jiāng chǎnluǎnguǎn qīng xié zhe cì rù shù zhī lǐ  
蝉妈妈将产卵管倾斜着刺入树枝里，

bìng àn lí mǐ de shēn dù  
并按 0.5~1 厘米的深度，

wā chū yī gè xiǎo dòng lái  
挖出一个小洞来，

zuò wéi chán bǎo bao de fáng jiān  
作为蝉宝宝的房间。

